

ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନାମ

ମେସର୍ସ ଶଙ୍କେଶ୍ୱର ମୋଜା ଶିଳ୍ପ

(ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 1816/2008)

7 ମାର୍ଚ୍ଚ, 2008

[ଏସ୍. ଏଚ୍. କପାଡ଼ିଆ ଏବଂ ବି. ସୁଦର୍ଶନ ରେଞ୍ଜୀ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିହର]

ପଞ୍ଜାବ ସାଧାରଣ ବିକ୍ରୟ ଟିକସ ନିୟମ, 1949 - ନିୟମ 29 (xii) - ଟିକସଯୋଗ୍ୟ
ମୋଟ ବିକ୍ରିର ଛାଡ଼ - ଅନୁମତିଯୋଗ୍ୟତା - ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରାଯାଇଥିଲା: ଏପରି ଛାଡ଼ ଗ୍ରହଣୀୟ

ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ଇତ୍ୟାଦି ଇତ୍ୟାଦି ବନାମ ମେସର୍ସ ପରଫେକ୍ଟ
ସିଲେଟିଙ୍ଗ ଇତ୍ୟାଦି ଇତ୍ୟାଦି - 2008 (4) SCR 582 - ଉପରେ ନିର୍ଭର କରାଯାଇଥିଲା ।

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ଅଧିକାରିତା: ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 1816/2008

2006 ର C. W. P. ସଂଖ୍ୟା 12760 ରେ ଚଣ୍ଡିଗଡ଼ସ୍ଥିତ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ
ନ୍ୟାୟାଳୟର 18.8.2006 ତାରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ

ଉପସ୍ଥିତ ପକ୍ଷଗୁଡ଼ିକ ତରଫରୁ ମହାବୀର ସିଂହ, ଏସ୍. ଗଣେଶ, ଦଲୀପ ସିଂହ ବ୍ରାର,
ଅଜୟ ପାଲ, ନିଖିଲ ଜୈନ, ଏସ୍. ପି. ସିଂହ ଚୌହାନ, ସଞ୍ଜୟ ଜୈନ, ଅଶୋକ କୁମାର ସିଂହ,
ସୁରେନ୍ଦ୍ର ଦତ୍ତ ଶର୍ମା, ନରେଶ କୁମାର ଗୌର, ଏସ୍. ବି. ମେଲଡେଇ, ସିରାଜ ବଗ୍ଗା, ଏସ୍. ବଗ୍ଗା
ଏବଂ ଏମ୍. ପି. ଦେବନାଥ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ରାୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା

ନ୍ୟାୟାଧୀଶ କପାଡ଼ିଆଙ୍କ ଦ୍ୱାରା । ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା ।

ପଞ୍ଜାବ ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ଇତ୍ୟାଦି ଇତ୍ୟାଦି ବନାମ ମେସର୍ସ ପରଫେକ୍ଟ
ସିଲେଟିଙ୍ଗ ଇତ୍ୟାଦି ଇତ୍ୟାଦି ମାମଲାରେ - ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 1072/2008, ଆମର
ନିର୍ଣ୍ଣୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଖର୍ଚ୍ଚ ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ କୌଣସି ଆଦେଶ ନଦେଇ ଏହି ଦେୱାନୀ ଆବେଦନକୁ
ଖାରଜ କରାଗଲା ।

ଅସ୍ଥୀକରଣ

“ଉପଭାଷା ରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।”

ଭାଷାନ୍ତର:

ସୁଶ୍ରୀ ସଙ୍ଗୀତା ଲେଙ୍କା,

ଅନୁବାଦିକା,

ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ